



AMERICAN CONCRETE INSTITUTE

QUEBEC & E. ONTARIO

1904



2005

Plus d'un siècle d'innovation
More than a Century of Innovation

BULLETIN D'INFORMATION / NEWSLETTER

2995, 2^e rue #101,
Laval (Québec) H7R 2X1
aci.m.marcil@sympatico.ca

T. 450.962.5903 F. 450.962.5903

BOURSES ACI 2005 ACI SCHOLARSHIPS



'PRIX RECONNAISSANCE' 'RECOGNITION AWARD'



'PRIX AU MERITE ACI/ACC' 'ACI/CAC MERIT AWARD'



PRESIDENT SORTANT OUTGOING PRESIDENT



MOT DU PRÉSIDENT

Au nom du bureau de direction et en mon nom personnel, je tiens à souhaiter à tous les membres de notre section régionale de l'ACI, nos meilleurs vœux de santé et de bonheur pour l'année 2006.

J'aimerais faire un bref retour sur le Séminaire Progrès dans le Domaine du Béton 2005 qui s'est tenu à Boucherville les 30 Novembre et 1er Décembre. Nous avons eu 295 inscriptions pour ce Séminaire, ce qui représente une très bonne assistance. Ce Séminaire est sans contredit une activité incontournable pour toutes les personnes intéressées par le béton de ciment. J'aimerais remercier tous les conférenciers impliqués, nos présidents de séance ainsi que tous les bénévoles qui font que cette activité est un énorme succès année après année. Encore une fois, notre Directeur Général Maurice Marcil s'est montré à la hauteur de la situation. Je tiens à vous rappeler que le prochain Séminaire Progrès dans le Domaine du Béton 2006 se tiendra à l'Hôtel Delta de Québec les 22 et 23 Novembre 2006. M. Pierre Lamothe du Laboratoire de Béton aura la responsabilité d'organiser ce prochain Séminaire. Veuillez donc le contacter par courriel si vous voulez lui suggérer une présentation Lamothe.Pierre@QUALITAS.QC.CA lors de ce Séminaire.

Nous sommes à préparer pour le printemps prochain une activité sur la nouvelle classification des ciments et sur le Compendium CSA A-3000 (matériaux cimentaires utilisés dans le béton). Nous pensons aussi allier cette activité avec la visite d'une cimenterie. M. André Gauthier du Groupe SM est en charge du comité qui s'occupe d'organiser cette activité.

Le rapprochement avec les étudiants va comme prévu. En plus du CEGEP de Limoilou, nous devrions certifier cette année les étudiants du CEGEP André-Laurendeau et possiblement aussi ceux du CEGEP de Sherbrooke. De plus, plusieurs sections étudiantes de l'ACI seront actives cette année et elles pourront profiter de certains montants d'argent pour les encourager à organiser des activités reliées au domaine du béton de



MESSAGE FROM THE PRESIDENT

On behalf of the Board of Directors and myself, I wish you, the members of the local Chapter of the ACI, best wishes for the coming year.

Our Seminar Progress in Concrete 2005 in Boucherville has been a great success once again with 295 attendees. I would like to thank all the people involved in the organization of this activity. Please note that this Seminar will be held next year at the Hotel Delta in Quebec City on November 22 & 23 2006. Mr. Pierre Lamothe of Laboratoire de Béton will be in charge of organizing this activity.

Mr. Andre Gauthier of Groupe SM is presently organizing an activity on the various cementitious materials used in concrete and the Compendium A3000. This activity would be held next Spring. We are also planning the visit of a Cement producer at the same time.

The Student Committee has been very active : Thanks to Catherine Lavoie of ABQ who is the president of the Committee. Certification sessions for students will be held at the CEGEP de Limoilou and André-Laurendeau this year. We are also evaluating the possibility to certify the students of the CEGEP de Sherbrooke. I would also like to mention that new Student Chapters will be active this year and these chapters will receive funds from our local chapter to sponsor some of their activities related to concrete. In terms of communications, we will continue

PROJET DE PRÉSENTATION INALTA

ciment. Je suis à rémédier Catherine Lavoie de l'ABQ pour sa grande implication dans le comité étudiant.

Au niveau des communications, nous continuerons notre cheminement vers l'informatisation de nos systèmes. Nos envois se feront dorénavant uniquement par courriel. Notre première étape est donc de finaliser notre système de banque de données, dont la personne responsable sera Monsieur Pierre-Louis Maillet de l'Association Canadienne du Ciment avec l'aide d'un consultant externe. Aussi, nous regardons pour intégrer dans notre site web un système de paiement informatisé.

Tel que discuté plus loin, plusieurs sessions de certifications pour les techniciens d'essai seront prévues au printemps. La présidente du Comité Certification, Mme Julie Cossette de l'Université Laval, travaille présentement sur la mise-à-jour de l'examen théorique en fonction de la nouvelle norme. Il est à noter que nous sommes présentement à la recherche d'une personne pour superviser les certifications des techniciens d'essai de Béton ou Châtier Niveau 1 dans la région de Montréal : cette personne devra être apte pour donner le cours théorique et superviser les examens pratiques. Pour plus de détails, contactez Maurice Maril directement au 450-962-5903.

Au plaisir de vous rencontrer prochainement lors de l'une de nos prochaines activités.

Cordialement

Yves Brassaux, Président: 2005 - 2006.

MESSAGE FROM THE PRESIDENT ENDTI

with the automation of our systems. Emails will be used to communicate with our members. Pierre-Louis Maillet of Cement Association of Canada will be in charge of finalizing our database with an external consultant. Also, we'll look at integrating an automatic and safe payment system within our website.

Many Certification sessions are coming up this Spring. For more details on the sessions presented in Ottawa, contact Gerry Allen at 613 764 6832.

I look forward to see you during our next activities.

Sincerely

**Yves Brassaux
President 2005 - 2006.**



PRIX 'RECONNAISSANCE' ACI 2005

Cette année la section régionale a remis le « Prix Reconnaissance 2005 » à M. Jules Houde, professeur à l'École Polytechnique de Montréal. En plus de l'enseignement et de la recherche sur les structures en béton, M. Houde a été très actif dans plusieurs associations dont : notre section régionale, où il a été directeur de 1973 à 1975, responsable de la région de Montréal de la Société Canadienne du Génie Civil et il est un des fondateurs du groupe « Les ingénieurs en structures de Montréal ». M. Houde est présentement responsable du système coopératif étudiants-industriels à l'École Polytechnique de Montréal.

2005 ACI 'RECONNAISSANCE' AWARD

This year, the local Chapter of the ACI presented his « 2005 Reconnaissance Award » to Mr Jules Houde, Professor at the Ecole Polytechnique of Montreal. Mr Houde has been involved in teaching and research on Concrete Structures. Beside his teaching and research work, Mr Houde has been very active in associations related to the civil engineering field. He was director of our local chapter; 1973 to 1975, director of the Montreal region of the Canadian Society for Civil Engineering and a founder of the Montreal Structural Group. Presently he is coordinator of the cooperative system, industry-engineering students at the Ecole Polytechnique of Montreal.

PRIX AU MÉRITE ACI / ACC 2005

Le Prix au Mérite ACI / ACC est remis annuellement à une ou plusieurs personnes qui ont contribué par une ou des actions exceptionnelles au progrès dans le domaine du béton. Cette année, le prix a été remis à la firme d'architectes : L'OEUF, « l'office de l'édifice urbain et fonctionnel » pour son projet : Verser l'infrastructure de Benny's Farm dans le quartier de Notre-Dame de Grâce à Montréal. Ce projet a entre autre utilisé le béton dans le contexte du développement durable. Ce projet a remporté le prix international Holcim pour l'Amérique du nord pour : sa vision sociale ambitieuse, sa viabilité financière et sa contribution à la planification d'un quartier tout en tenant compte de l'esthétique. Le prix a été remis à M. Bernard Olivier, représentant de la firme d'architectes l'OEUF.

'ACI / CAC MERIT AWARD' FOR 2005

The ACI / CAC Merit Award is given annually to a person or persons who, by his outstanding action, has contributed to the progress in concrete. This year, the award was presented to the architectural firm L'OEUF, "l'office de l'édifice urbain et fonctionnel" for his project : Verser l'infrastructure de Benny's Farm in the Notre-Dame de Grâce district in Montreal. The architects used a sustainable design where concrete was an important ingredient. This project won the international price Holcim for North America for his social vision, his financial feasibility and his contribution to the aesthetic development of a neighbourhood. Mr Bernard Olivier from the architectural firm received the award.

33 ANS DE DÉVOUEMENT AU SERVICE DE LA SECTION RÉGIONALE DE L'ACI

Lors du séminaire, notre président Yves Brousseau a remis à Mme Ghislaine Labrecque une sculpture souvenir pour ses trente années de collaboration et de dévouement indéfectible au service de la section régionale. Mme Labrecque est l'épouse de notre directeur général Maurice Marci. Merci Mme Labrecque.

BOURSE ACI 2005

Cette année, quelques huit candidatures provenant de 4 universités ont complétés le formulaire pour une demande de bourse d'étude ACI. Les projets proposés portaient sur différents sujets relatifs au béton. Les récipiendaires des bourses ACI pour cette année sont :

• Bourse Gilbert Haddad

M. François Modjabi, étudiant au niveau du doctorat à l'Université de Laval. Bourse de \$ 4,000.00. Les travaux de M. Modjabi portent sur « L'approche quantitative de la notion de compatibilité dans les réparations en béton ». M. Modjabi travaille sous la direction du professeur Benoît Bissonnette.

• Bourse Maurice Marci

M. Dennis Burns étudiant au niveau de la maîtrise à l'Université Laval. Bourse de \$ 3,000.00. Les travaux de M. Burns portent sur : « la caractérisation et l'amélioration du béton projeté par voie humide ». M. Burns travaille sous la direction du professeur Marc Jolin.

• Bourse Henri Isabelle

M. Vincent Lapointe étudiant au niveau de la maîtrise à l'Université Laval. Bourse de \$3,000.00. Les travaux de M. Lapointe portent sur : « L'étude de la minéralogie du ciment sur l'initiation et la propagation de la corrosion des aciers dans les structures de béton armé ». M. Lapointe travaille sous la direction du professeur Marc Jolin.

Le comité des bourses ACI se compose de cinq personnes: Daniel Veinot de Transports Québec, responsable, Jacques Beaulieu de Laboratoire de Béton Itée, Benoît Fournier de CANMET, Denis Gernache de Cima + et de François Lemaire de Demix béton.

SÉMINAIRE 'PROGRESS IN CONCRETE 2005'

Le séminaire du 30 novembre et du 1 décembre présenté à l'Hôtel Montagne de Boucherville fut un grand succès. Quelques 355 personnes s'y sont inscrites. Nous avions des représentants de toutes les composantes de l'industrie : propriétaires, concepteurs, fournisseurs de matériaux et ou de services, entrepreneurs et universitaires. Ces participants venaient principalement du Québec avec quelques représentants de l'Ontario et des États-Unis.

33 YEARS OF DEDICATED SERVICE TO THE LOCAL CHAPTER OF THE ACI

Yves Brousseau, president of the local Chapter presented a commemorative plaque to Mrs Ghislaine Labrecque to mark her thirty years of dedication service to the secretariat of our chapter. Mrs Labrecque is the wife of our general manager M. Maurice Marci.

2005 ACI SCHOLARSHIPS

This year, a total of eight applications from 4 universities were received for the ACI scholarships. Once again, the proposals covered various subjects related to concrete. The winners of this year's scholarships are:

• Gilbert Haddad's scholarship

Mr François Modjabi, PhD student at the Université Laval \$ 4,000.00. Mr Modjabi's work is related to the compatibility of repair materials. Mr Modjabi works under the supervision of professor Benoît Bissonnette.

• Maurice Marci's scholarship

Mr Dennis Burns, Master degree student at the Université Laval, \$ 3,000.00. Mr Burns' work is related the characterization and the improvement of wet shotcrete. Mr Burns works under the supervision of professor Marc Jolin.

• Henri Isabelle's scholarship

M. Vincent Lapointe Master degree student at the Université Laval, \$ 3,000.00. Mr Lapointe's work is related the mineralogy of cement related to the corrosion of steel in concrete structures. Mr Lapointe works under the supervision of professor Marc Jolin.

The ACI scholarship committee is composed of: Daniel Veinot of Transports Québec, chairperson, Jacques Beaulieu of Laboratoire de Béton Itée, Benoît Fournier of CANMET, Denis Gernache of Cima + and François Lemaire of Demix Béton.

SEMINAR 'PROGRESS IN CONCRETE 2005'

This year, the seminar was presented at the Montagne-hotel in Boucherville on November 30 and December 1. It was a great success with some 355 registrations. We had representatives from all sectors of the industry owners, designers, suppliers of materials and or services, contractors and universities. The participants came mainly from Québec with a few from Ontario and the United States.

TECHNICIENS D'ESSAI DU BÉTON AU CHANTIER - CERTIFICATION

Au cours de l'année 2005, votre comité a présenté 25 sessions de certification pour les techniciens d'essai du béton au chantier niveau I. Il y a eu des sessions dans les villes suivantes: Chicoutimi, Gatineau, Laval, Longueuil, Montréal, Ottawa, Québec, Val D'Or et Varennes. Au total, 345 techniciens ont été certifiés ou recertifiés, ce qui porte à 2399 le nombre de certificats émis depuis le début du programme en 1989. Cette année, pour la première fois, nous avons travaillé avec les étudiants d'un CEGEP, ce fut un grand succès grâce à la précieuse collaboration de tous les professeurs et techniciens du département de génie civil du CEGEP Limoilou à Québec. Bravo au CEGEP de Limoilou.

De nombreuses sessions de certification sont prévues pour ce printemps. Nous vous avisons des lieux et dates aussitôt que le choix sera finalisé. Si un groupe de dix personnes ou plus en fait la demande, il nous fera plaisir d'organiser une session de certification dans votre région. Pour plus d'information communiquez avec le directeur général Maurice Maréchal (tel / fax 450 962 5903).

Des sessions seront présentées en anglais dans l'est de l'Ontario. S.v.p. communiquez avec M. Gerry Allen (tel. 613 794 0032)

SURVEILLANCE DE CHANTIER - COURS ET CERTIFICATION

En avril prochain, votre section locale présentera à Drummondville, un cours intensif de deux jours pour les personnes qui désirent se présenter aux examens de certification pour les surveillants de chantier de l'ACI ou qui désirent rafraîchir leurs connaissances sur la surveillance des chantiers.

Une session de certification est prévue pour les surveillants de chantier à la fin d'avril prochain à Longueuil. La publicité annonçant cette activité vous sera expédiée sous peu.

SITE INTERNET WWW.ACQUEBEC.COM

Visitez notre site internet pour vous tenir au courant des activités de votre section régionale.

CONCRETE FIELD TESTING TECHNICIAN - CERTIFICATION

During the year 2004 the certification committee presented 25 sessions for the Concrete Field Testing Technician Level I. We visited the following cities: Chicoutimi, Gatineau, Laval, Longueuil, Montreal, Ottawa, Québec city, Val D'Or and Varennes. We certified or recertified 345 persons, which bring the total number of certified and recertified Concrete Field Testing Technicians to 2399 since the beginning of this program in 1989. For the first time this year we certified CEGEP students. It was a great success thanks to all the teaching personnel of the Limoilou CEGEP in Québec city.

Several certification sessions are scheduled for this Spring. We will inform you as soon as the dates and places will be finalized. If a group of ten persons or more request a certification session, we will be please to organise a session for you. For more information call the Chapter general manager Maurice Maréchal (phone / fax 450 962 5903).

For English presentation in Eastern Ontario, please contact Mr Gerry Allen, (phone 613 794 0032).

CONCRETE CONSTRUCTION INSPECTORS - COURSE AND CERTIFICATION

The local Chapter is planning for next April, in Drummondville, an intensive course on Concrete Construction Inspector (in French). The course is designed for the candidates who want to show up at the ACI certification exam and for those who want to update their knowledge on concrete construction inspection.

A certification session is planned for the Concrete Construction Inspectors at the end of April, in Longueuil (in French). A flyer announcing these activities will be mailed shortly. For more information contact the Chapter general manager Maurice Maréchal (phone / fax 450 962 5903).

WEB SITE WWW.ACQUEBEC.COM

Visit our Chapter web site to be updated on the Chapter activities.

ACTIVITÉS À INSCRIRE À VOTRE AGENDA 2006 ACTIVITIES TO PUT IN YOUR 2006 AGENDA

Jan. 16-20 Las Vegas, NV, *World of Concrete*

February Ottawa, *Certification session for the Concrete Field Testing Technicians-Level I*

Mars 16 - 17 Congrès annuel de l'ACI à Gatineau

Mars 26-30 Charlotte NC, *ACI Spring Convention*

Avril Drummondville, *cours intensif de deux jours pour les inspecteurs de chantier*

Avril Longueuil, *examens de certification pour les inspecteurs de chantier*

Avril Sessions de certification pour les techniciens d'essais - niveau I

Mai Sessions de certification pour les techniciens d'essais - niveau I

Juin Réunion annuelle de la section locale de l'ACI, dans la région de Montréal

Nov. 22-23 Québec, hôtel Delta, séminaire « Progrès dans le domaine du béton 2006 »

BOURSES ACI 2005 ACI SCHOLARSHIPS



Bourse "Gilbert Haddad" scholarship

Gilbert Haddad, *de/ from Tematech*

François Mirdžak, *étudiant au Doctorat / PhD student, Université Laval*

Daniel Vézina, *Transport Québec, président du comité de sélection / Chairman of the Nominating Committee*



Bourse "Maurice Maréchal" scholarship

Maurice Maréchal, *directeur général de la section locale de l'ACI / Chapter general manager*

Dennis Burns, *étudiant à la maîtrise / Master degree student, Université Laval*

Daniel Vézina, *Transport Québec, président du comité de sélection / Chairman of the Nominating Committee*



Bourse "Héris Isabelle" scholarship

Maurice Maréchal, *directeur général de la section locale de l'ACI / Chapter general manager*

Vincent Lapointe, *étudiant à la maîtrise / Master degree student, Université Laval*

Daniel Vézina, *Transport Québec, président du comité de sélection / Chairman of the Nominating Committee*

**'PRIX RECONNAISSANCE'
2005
'RECOGNITION AWARD'**



Prix remis à M. Jules Houde, Ing., pour sa contribution significative à l'industrie du béton.

Price presented to Mr Jules Houde, P. Eng. for his long time contribution to the Concrete industry.

Yves Broezeau, président, Jules Houde, Bruno Missicotte et / and Pierre-Lamothé, s.p..

**'PRIX AU MÉRITE ACI/ACC'
2005
'ACI/CAC MERIT AWARD'**



Prix remis au bureau d'architectes (O&P) pour l'utilisation de béton dans le contexte du développement durable sur le projet de l'infrastructure de Berry's Farm dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce à Montréal.

Presented to the architectural firm (O&P) for the use of concrete as a construction material in a sustainable development project for the infrastructure of the Berry's Farm project in Montreal.

Yves Broezeau, président, Bernard Olivier de l'OEI&P et /and Claude Pigeon, s.p. ACC/CAC

**30 ANS DE DÉVOUEMENT
AU SERVICE DE LA SECTION
RÉGIONALE DE L'ACI
30 YEARS OF DEDICATED
SERVICE TO THE LOCAL
CHAPTER OF THE ACI**



Merçi à Mme Ghislaine Labrecque, épouse de votre directeur général Maurice Maréchal, pour ses 30 années de collaboration et de dévouement inextinguible au service de votre section régionale de l'ACI.

Thank to Mrs Ghislaine Labrecque, Maurice Maréchal's spouse, for her 30 years of dedication to our local chapter of the ACI.

Yves Broezeau, président ACI, Mme Ghislaine Labrecque, Maurice Maréchal et / and Pierre-Lamothé, s.p. of the local Chapter of the ACI.

**PRÉSIDENT SORTANT
2005
OUTGOING PRESIDENT**



Hommage au président sortant Richard Morin /

tribute to our outgoing president Richard Morin

Yves Broezeau, président, Richard Morin, Maurice Maréchal et / and Pierre-Lamothé s.p.